

طبخة عمل

قصة: فادي جومر
رسوم: مختار

سيد سبابا، بالرغم من مؤهلاته إن
يعلن إنتاج ضمن ظروفك الحالية هو
بائع في محطة ومود

وإضافة لكل
ما سبق، فأنا أحمل
شهادة ماجستير
في التمويل المصرفي

أخبار فرقت بالصدفة مكتب كيل لمساعدة اللاجئين
وقررت إعرضهم للعشاء... بيطلعوا شي تلاتين
شخص وبدي بان معي ...

صبح أناضيف
مخترق ...
بس بدي بان
معني بالادارة

وبدأت طبادرات محلية
تطلب عامر وروام لإعداد
الطعام لنا حسب عدد
بشكل تطوعي
ولبن عامر وروام
الطلب بلا تردد

هذ اعظم ...
مد يمكن أن نقل
بي غدا؟

بكل
سرور

Kieler Nachrichten

صحفة (Kieler Nachrichten) بلطانية
تلتب عن مائدة تطوع عامر وروام
لإعدادهاغ أحمد طراز لإجماعية

COOKING UP A BUSINESS PLAN • (Read comic from right to left) "On top of that, I also hold a master's degree in Banking and Finance ..."/"Mr. Saba, in spite of your qualifications, the only job opportunity available in your current situation is as a gas station attendant."/"Yesterday I accidentally passed by Kiel's Refugee Help Centre and decided to invite the people there over for dinner. Nearly thirty people, so I need you to be in with me on this."/"Sure, I'm a professional chef, but I need your help in managing it all."/"More and more local initiatives begin asking for Amer Saba and Weiam Issa's help to prepare food for their events. Amer and Weiam accept without hesitation."/"That's great. Can you call me tomorrow?"/"Gladly."/"Even the German newspaper Kieler Nachrichten wrote about one banquet Amer and Weiam volunteered to prepare for one of the social centers.



أستعني يا عامر، الأجموع
بقادم لذي حفلة عيد ميلاد
أريد منك أن تحضر لي
إطعام، وهذا عرض عمل ..
وليس تطوعاً ..

طبيتر .. انه افضل بده

كانه لطعام رائعاً .. والبلخ لذي
طلبته غير كافي برأي .. تتقوده
أكثر، وسأعطيتكم أكثر

شكراً جزيلاً لك

لازم نفاكر
بموضوع الطبخ
بشكل جدي

ومين فلك
ما عم فكر؟

نفتح مطعم ..
مطعم اسوري

صار في عشرات مطاعم ..
بدنا شي مميز

"You said I should give you a call ..."/"Listen, Amer, it's my birthday next week. I want you to prepare the food. This is a job offer, not volunteer work."/ "The food was fabulous! But the amount of money you asked for is too low—you deserve more, so I'll pay you more."/ "Thank you so much!"/"We should seriously think about this whole cooking thing."/ "Who said I wasn't already!"/"We'll open a restaurant ... a Syrian restaurant."/ "There are already so many of them! We'll have to think of something unique."



كثير.. حتى في كثير أكلات أصرها
طم وسمن وتعمل بالزيت كرمال
أيام الصيام المسيحي

كم أكلة سورية بتعمل
بالزيت وبلا طمة؟

يا صديق
البرادرة يا بلا

فحنا بنسحق أكلات زيتية... الأكله
بالنسبة الصهارا أكل: فيناه

ما بيكفي يكون بنايا...
اطعمم رشفه محدود.. مها كبر..
بدي اطرشوع يكون بلا حدود

طبخ اطحمة؟
الله علبه ملانة...
بس لفتحا.. لفتحا

كيفك عمور... أمي عاملة
طبخه حترآ، أصبحو بتدول...
ومها كان الشيف شاطر طبخ الأكلات
بفضل غير... طعم... الله علبه ملانة...
امروره خرها



"How many Syrian food recipes can you cook with oil and no meat?"/"Plenty! Plus all the dishes which instead of using meat and animal fat are cooked with oil for the Christian days of fasting."/"/"We call them 'oil dishes'—Germans call it 'vegan' food."/"/"You've got great business sense!"/"Vegan food isn't enough. And even a restaurant can't reach enough people, even if it were large. I want to start a project that doesn't have limits."/"/"What's up, Amer? My mom cooked a super delicious horra asbao (a Damascene dish with noodles, lentils and coriander). No matter how skilled the chef, nothing can top mom's cooking. I've got a Tupperware box full of food, just for you. Come by and grab it."/"/"Mom's cooking ... in Tupperware ... that's it! I've got it ... I've got it!"

الفكرة جيدة.. وتشغيل ربات
المنازل أمر ممتاز.. ولكنه
عليه أن تعلم أنه هناك
الكثير من شروط صحية
والرقابة العالية.. إضافة
للمراقبة المالية..

وهكذا، سيكون هدفنا تأسيس شركة لتوريد
الأطعمة النباتية.. نقدم بشكل رئيسي في عمالتها
على تشغيل ربات المنازل بأجور عادلة في منازلهم

أعرف أن
على دراسة
كل هذه القوانين

وأن عليه تقديم خطة
عمل واضحة، ودراسة جدوى
تكون علاقتك بالـ «جوب سنتر»
واضحة خلال فترة إقلاع
المشروع

ما فائدة طبخة لعل؟
قصدي خطة لعل؟

بدها تزيج... ما راج تكون
أصعب من..
الحرا أصعبو..

"So, the goal would be establishing a vegan catering company. Housewives will cook the food and receive fair wages, and they'll be working directly from their own homes."/"Great ideal Giving housewives something to do would be great. But you'll have to familiarise yourself with the many health and safety regulations and the German bureaucracy, not to mention the tax codes."/"Yeah I know—I'll make sure to do studying."/"You'll also have to write out a clear business plan so that you can maintain a clean relationship with the job centre as you start to implement your plan."/"Hey Amer, how's cooking up the plan going?"/"It'll work out. It won't be more difficult than cooking horra asbaol!"

To Learn More ...

—Amer Saba joined start-up incubator “MoveOn”:

<https://www.startnext.com/moveon>

—How to prepare “horra asbao”:

<https://chefindisguise.com/2012/09/02/horaa-osbao>

Translation: Razan Alsyaseneh • Lettering: Mukhtar

Alphabet des Ankommens • Alphabet of Arrival

Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung—Nicht-kommerziell—Keine Bearbeitung 2.0 Deutschland Lizenz.

Abdruck bzw. Verbreitung nur mit Erlaubnis des Deutschen Comicvereins e.V.

This work is licensed under a Creative Commons Attribution—NonCommercial—NoDerivs 2.0 Germany License.

Reprint and duplication with permission of Deutscher Comicverein e.V. only.